



DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS
COLLECTIVES DU TRAVAIL

ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN

Direction du Greffe

Directie van de Griffie

ERRATUM

ERRATUM

Sous-commission paritaire des exploitations
forestière
n° 125.01

Paritair Subcomité voor de bosontginningen

nr. 125.01

**CCT n° 128239/CO/125.01
du 29/06/2015**

**CAO nr. 128239/CO/125.01
van 29/06/2015**

Correction du texte en français :

Verbetering van de Franstalige tekst :

- l'intitulé de la convention doit être lu comme suit :
« *OCTROI D'UNE INDEMNITE COMPLEMENTAIRE DANS
LE CADRE DU REGIME DE CHOMAGE AVEC
COMPLEMENT D'ENTREPRISE (RCC) A 58 ANS DANS LE
CADRE DE MÉTIERS LOURDS ET AVEC UNE CARRIEREDE
35 ANS* ».

- de titel van de overeenkomst moet als volgt gelezen
worden : « *OCTROI D'UNE INDEMNITE
COMPLEMENTAIRE DANS LE CADRE DU REGIME DE
CHOMAGE AVEC COMPLEMENT D'ENTREPRISE (RCC) A
58 ANS DANS LE CADRE DE MÉTIERS LOURDS ET AVEC
UNE CARRIEREDE 35 ANS* ».

- l'article 3, b), doit être lu comme suit : « *b) avoir reçu
au moins sept avantages sociaux ou indemnités de
remboursement des frais d'outillage mécanisé octroyés
par un des fonds de sécurité d'existence institué par une
des sous-commissions paritaires de la Commission
paritaire de l'industrie du bois, au cours des 10 années
précédant leur entrée en RCC.* ».

- artikel 3, b), moet als volgt gelezen worden : « *b) avoir
reçu au moins sept avantages sociaux ou indemnités de
remboursement des frais d'outillage mécanisé octroyés
par un des fonds de sécurité d'existence institué par une
des sous-commissions paritaires de la Commission
paritaire de l'industrie du bois, au cours des 10 années
précédant leur entrée en RCC.* ».

- l'article 4, 3^{ème} alinéa, doit être lu comme suit : « *Les
ouvrie(è)r(e)s affilié(e)s à une organisation syndicale
bénéficient, en outre, d'une prime syndicale qui s'élève à
11,25 EUR par mois et qui est payée simultanément avec
le complément d'entreprise forfaitaire.* ».

- artikel 4, 3de lid, moet als volgt gelezen worden : « *Les
ouvrie(è)r(e)s affilié(e)s à une organisation syndicale
bénéficient, en outre, d'une prime syndicale qui s'élève à
11,25 EUR par mois et qui est payée simultanément avec
le complément d'entreprise forfaitaire.* ».

Correction du texte en néerlandais :

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- l'article 6, 1^{er} alinéa, doit être lu comme suit : « *De
aanvragen tot toekenning van de forfaitaire
bedrijfstoeslag SWT moeten worden ingediend bij het
Fonds voor Bestaanszekerheid voor de bosontginningen
door toedoen van een werknemersorganisatie,
vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad, of
rechtstreeks door de arbeider.* ».

- artikel 6, eerste lid, moet als volgt gelezen worden :
« *De aanvragen tot toekenning van de forfaitaire
bedrijfstoeslag SWT moeten worden ingediend bij het
Fonds voor Bestaanszekerheid voor de bosontginningen
door toedoen van een werknemersorganisatie,
vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad, of
rechtstreeks door de arbeider.* ».

Décision du

Beslissing van

17 -03- 2016

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR
LES EXPLOITATIONS FORESTIÈRES. (SCP 125.01)**

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE
BOSONTGINNINGEN. (PSC 125.01)**

**Convention collective de travail du 29 juin
2015**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni
2015**

OCTROI D'UNE INDEMNITE COMPLEMENTAIRE
DANS LE CADRE DU * CHOMAGE AVEC
COMPLEMENT D'ENTREPRISE (RCC) A 58 ANS
DANS LE CADRE DE METIERS LOURDS ET AVEC
UNE CARRIERE DE 35 ANS

TOEKENNING VAN EEN AANVULLENDE
VERGOEDING BIJ HET STELSEL WERKLOOSHEID
MET BEDRIJFSTOESLAG (SWT) OP 58 JAAR IN
HET KADER VAN DE ZWARE BEROEPEN EN MET
EEN LOOPBAAN VAN 35 JAAR

*REGIME DE

CHAPITRE 1. CHAMP D'APPLICATION

HOOFDSTUK 1. TOEPASSINGSGBIED.

Article 1

La présente convention collective de travail,
conclue en application de la
convention collective de travail n° 113 du 27
avril 2015, s'applique aux employeurs et aux
ouvrie(è)r(e)s des entreprises ressortissant à
la Sous-commission paritaire pour les
exploitations forestières.

Artikel 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst,
afgesloten in toepassing van cao nr. 113 van
27 april 2015, is van toepassing op de
werkgevers en op de arbeid(st)ers van de
ondernemingen die onder het Paritair
Subcomité voor de bosontginningen
ressorteren .

CHAPITRE 2. AYANTS DROIT

HOOFDSTUK 2. RECHTHEBBENDEN

2.1. Chômage avec complément d'entreprise

2.1. Werkloosheid met bedrijfstoelage

Article 2.

En vertu de l'article 3, §3 de l'arrêté royal du 3
mai 2007 fixant le régime de chômage avec
complément d'entreprise, peuvent prétendre au
régime de chômage avec complément
d'entreprise, les ouvrie(è)r(e)s :

Artikel 2.

ingevolge artikel 3, §3 van het koninklijk besluit
van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van
werkloosheid met bedrijfstoelage, kunnen
aanspraak maken op het stelsel van
werkloosheid met bedrijfstoelage, de
arbeid(st)ers :

1° dont le licenciement a été signifié, sauf en
cas de motif grave au sens de la législation
sur les contrats de travail, entre le 1^{er} janvier
2015 et le 31 décembre 2016, et qui;

1° die worden ontslagen, behalve om een
dringende reden in de zin van de wetgeving
betreffende de arbeidsovereenkomsten, tussen 1
januari 2015 en 31 december 2016, en die;

2° ont atteint l'âge de 58 ans ou plus à la fin
du contrat de travail et durant la durée de
validité de la présente convention, et qui;

2° de leeftijd van 58 jaar of ouder hebben bereikt
op het einde van de arbeidsovereenkomst en
tijdens de geldigheidsduur van deze
overeenkomst en die;

3° ont droit aux allocations de chômage, et
qui ;

3° recht hebben op werkloosheidsuitkeringen en
die;

4° peuvent justifier au moment de la fin du
contrat de travail une carrière professionnelle
en tant que travailleur salarié d'au moins 35

4° op het ogenblik van de beëindiging van de
arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van
ten minste 35 jaar als loontrekkende kunnen

ans et ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd.

rechtvaardigen en gewerkt hebben in een zwaar beroep.

De ces 35 ans :

- a) ou bien, au moins 5 ans, calculés de date à date, doivent comprendre un métier lourd. Cette période de 5 ans doit se situer dans les 10 dernières années calendrier, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail ;
- b) ou bien, au moins 7 ans, calculés de date à date, doivent contenir un métier lourd. Cette période de 7 ans doit se situer dans les 15 dernières années calendrier, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail.

Van deze 35 jaar moeten:

- a) ofwel minstens 5 jaar, gerekend van datum tot datum, een zwaar beroep behelzen. Deze periode van 5 jaar moet gelegen zijn in de loop van de laatste 10 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum, voor het einde van de arbeidsovereenkomst;
- b) ofwel minstens 7 jaar, gerekend van datum tot datum, een zwaar beroep behelzen. Deze periode van 7 jaar moet gelegen zijn in de loop van de laatste 15 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum, voor het einde van de arbeidsovereenkomst.

Est considéré comme un métier lourd :

Wordt als zwaar beroep beschouwd:

- a) le travail en équipes successives, plus précisément le travail en équipes en au moins deux équipes comprenant deux travailleurs au moins, lesquelles font le même travail tant en ce qui concerne son objet qu'en ce qui concerne son ampleur et qui se succèdent dans le courant de la journée sans qu'il n'y ait d'interruption entre les équipes successives et sans que le chevauchement excède un quart de leurs tâches journalières, à condition que le travailleur change alternativement d'équipes ;
 - b) le travail en services interrompus dans lequel le travailleur est en permanence occupé en prestations de jour où au moins 11 heures séparent le début et la fin du temps de travail avec une interruption d'au moins 3 heures et un nombre minimum de prestations de 7 heures. Par permanent il faut entendre que le service interrompu soit le régime habituel du travailleur et qu'il ne soit pas occasionnellement occupé dans un tel régime ;
 - c) le travail dans un régime tel que visé dans l'article 1er de la convention collective de travail n°. 46, conclue le 23 mars 1990 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1990 .
- a) het werk in wisselende ploegen, meer bepaald de ploegenarbeid in minstens twee ploegen van minstens twee werknemers, die hetzelfde werk doen, zowel qua inhoud als qua omvang en die elkaar in de loop van de dag opvolgen zonder dat er een onderbreking is tussen de opeenvolgende ploegen en zonder dat de overlapping meer bedraagt dan één vierde van hun dagtaak, op voorwaarde dat de werknemer van ploegen alterneert;
 - b) het werk in onderbroken diensten waarbij de werknemer permanent werkt in dagprestaties waarvan de begintijd en de eindtijd minimum 11 uur uit elkaar liggen met een onderbreking van minstens 3 uur en minimumprestaties van 7 uur. Onder permanent verstaat men dat de onderbroken dienst de gewone arbeidsregeling van de werknemer vormt en dat hij niet occasioneel in een dergelijke dienst wordt tewerkgesteld;
 - c) het werk in een arbeidsregime zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten op 23 maart 1990 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990

2.2. Intervention du fonds

2.2. Tussenkomst van het fonds

Article 3

Artikel 3

Pour pouvoir bénéficier du complément d'entreprise mensuel forfaitaire versé par le fonds de sécurité d'existence pour les exploitations forestières, les ouvrie(è)r(e)s qui n'ont pas atteint l'âge de 60 ans au moment où leur contrat de travail prend fin ; doivent :

Om aanspraak te kunnen maken op de maandelijkse forfaitaire bedrijfstoelage, uitgekeerd door het fonds bestaanszekerheid van de bosontginningen, dienen de arbeid(st)er die geen 60 jaar zijn op de datum van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst :

- a) prouver une occupation d'au moins 10 ans auprès d'un ou de plusieurs employeurs ressortissant à une des sous-commissions paritaires de la Commission paritaire de l'industrie du bois (125.01,125.02,125.03) ; ou
- b) avoir reçu au moins sept avantages sociaux ou indemnités de remboursement des frais d'outillage mécanisé octroyés par un des fonds de sécurité institué par une des sous-commissions paritaires de la Commission paritaire de l'industrie du bois, au cours des 10 années précédant leur entrée en RCC.

- a) een tewerkstelling te bewijzen van minstens 10 jaar bij één of meerdere werkgevers die ressorteren onder één van de paritaire subcomités van het paritair comité voor de Houtnijverheid (125.01, 125.02, 125.03); of
- b) minstens zeven sociale voordelen of de vergoeding tot terugbetaling van de kosten voor mechanische gereedschappen toegekend door één van de fondsen voor bestaanszekerheid opgericht door één van de paritaire subcomités van het Paritair comité voor de houtnijverheid, hebben ontvangen in de loop van de 10 jaar die hun SWT voorafgaan.

* d'existence

CHAPITRE 3. MONTANT ET OCTROI

HOOFDSTUK 3. BEDRAG EN UITKERING

Montant du complément d'entreprise

Bedrag van de bedrijfstoelage

Article 4.

Artikel 4.

Le complément d'entreprise RCC mensuel forfaitaire à charge du Fonds de Sécurité d'existence pour les exploitations forestières est fixé à 120 EUR.

De maandelijkse forfaitaire bedrijfstoelage SWT ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de bosontginningen bedraagt 120 EUR.

Les cotisations(patronales) légales ainsi que les retenues (ouvriers) sur ce complément sont à charge du Fonds de sécurité d'existence pour les exploitations forestières .

De wettelijke (werkgevers)bijdragen en (werknemers)inhoudingen hierop zijn ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de bosontginningen .

Les ouvrie(è)r(e)s affilié(e)s à une organisation syndicale bénéficient, en outre, d'une prime syndicale qui s'élève à 11,25 EUR et qui est payée simultanément avec le complément d'entreprise forfaitaire.

Arbeid(st)ers die aangesloten zijn bij een vakbondsorganisatie genieten bovendien van een syndicale premie van 11,25 EUR per maand. Deze premie wordt samen met de aanvullende forfaitaire bedrijfstoelage betaald.

* per mois

Article 5

Artikel 5.

Si le complément d'entreprise forfaitaire mensuel est inférieur au montant qui doit être payé en exécution de la convention

Indien de maandelijkse forfaitaire bedrijfstoelage lager ligt dan het bedrag dat moet betaald worden ingevolge de collectieve

collective de travail n° 17, l'employeur doit combler la différence.

arbeidsovereenkomst nr 17, is de werkgever verplicht het verschil bij te passen.

Pour la détermination du salaire mensuel net de référence (Cotisation ONSS calculée sur le salaire mensuel brut de référence à 100%), il est tenu compte de l'éventuel bonus à l'emploi.

Voor het bepalen van het netto referentemaandloon (RSZ-bijdrage berekend op het bruto referte maandloon aan 100%), wordt rekening gehouden met de eventuele werkbonus.

Le complément d'entreprise des ouvrie(è)r(e)s qui ont utilisé de la possibilité de diminuer leur carrière en exécution des conventions collectives de travail 77bis,77ter et CCT 103 conclues au sein du Conseil National du Travail, est calculé sur la base de leur salaire mensuel brut de référence, converti en un emploi à temps plein.

De bedrijfstoeslag van de arbeid(st)ers die gebruik maakten van de mogelijkheid hun loopbaan te verminderen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomsten 77bis, 77ter en CAO 103 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt berekend op basis van hun bruto referte maandloon, omgerekend naar een voltijdse betrekking.

Le paiement du complément d'entreprise est maintenu en cas de reprise du travail.

De betaling van de bedrijfstoeslag blijft behouden in geval van werkhervatting.

CHAPITRE 4 – PROCEDURE ET DISPOSITIONS GENERALES

HOOFDSTUK 4 – PROCEDURE EN ALGEMENE BEPALINGEN.

Article 6

Les demandes d'octroi du complément d'entreprise doivent être introduites auprès du Fonds de sécurité d'existence pour les exploitations forestières à l'intervention d'une organisation syndicale représentée au sein du Conseil national du Travail ou directement par l'ouvrier.

Artikel 6

De aanvragen tot toekenning van de forfaitaire bedrijfstoeslag SWT moeten worden ingediend bij het Fonds voor Bestaanszekerheid van de bosontginningen door toedoen van een werknemersorganisatie, vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad, of rechtstreeks door de ~~arbeider~~.

Les demandes doivent être accompagnées des documents justificatifs du droit au complément d'entreprise.

De aanvragen moeten vergezeld zijn van de documenten die het recht op de bedrijfstoeslag SWT aantonen.

Article 7.

Les cas particuliers qui ne peuvent être résolus conformément aux dispositions de la présente convention sont soumis, par la partie la plus diligente, au Comité de gestion du Fonds de sécurité d'existence pour les exploitations forestières.

Artikel 7.

De bijzondere gevallen die niet kunnen geregeld worden overeenkomstig de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden door de meest gereede partij voorgelegd aan het Beheerscomité van het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de bosontginningen.

CHAPITRE 5 - DUREE DE VALIDITE

HOOFDSTUK 5 - GELDIGHEIDSDUUR

Artikel 8.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2015 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2016.

Artikel 8.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015 en treedt buiten werking op 31 december 2016.